

## Помощ на детето Ви да учи

### Ръководство за родители на ученици, които използват английски като допълнителен език

#### Защо да чета това?



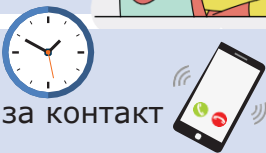
Тук можете да намерите практични за Вас идеи относно:

1. Включване в училищния живот
2. Помощ на детето Ви да учи

#### 1. Включване в училищния живот

Училищата във Великобритания искат родителите да участват активно в училищния живот и ще Ви помогнат да се включите в него, ако не сте уверени в английския или имате работни ангажименти.

##### Ето някои идеи, които да Ви помогнат:

- Уведомете училището, ако намирате някои текстове трудни за разбиране, напр. училищни писма или училищния уебсайт 
- Кажете на училищния служител, ако говори твърде бързо за Вас или използва думи, които не знаете. Ето някои учтиви фрази, които можете да използвате за това:
  - *Could you speak more slowly, please?* (Бихте ли могли да говорите по-бавно, моля?)
  - *Could you say that again? I didn't understand.* (Бихте ли казали това отново? Не разбрах.)
  - *I'm sorry, but I didn't understand you. Could you please repeat that?* (Съжалявам, но не Ви разбрах. Може ли да повторите това?)
  - *Could you please tell me what \_\_\_\_\_ means?* (Бихте ли ми казали какво \_\_\_\_\_ означава?)
  - *Could you repeat that word, please? I don't know what it means.* (Бихте ли могли да повторите тази дума, моля? Не знам какво означава.)
  - *Could you speak louder, please? I cannot hear what you said.* (Бихте ли могли да говорите по-силно, моля? Не мога да чуя какво казахте.)
- Уведомете училището какво ще Ви помогне да разбирате по-добре училищната комуникация, напр. преводи на разговорната комуникация 
- Уведомете училището кога е най-подходящото **време** да се свързват с Вас и кой е най-подходящият **номер за контакт** 
- Уведомете училището, ако има друг член на семейството, чийто английски е по-добър и може да помогне с общуването с училището

- Помолете училището за информация относно училището и обучението на Вашето дете. Поискайте тази информация да бъде преведена на Вашия роден език. Трябва да попитате за:



Учебното разписание



Домашната работа на Вашето дете



Изпити и тестове (понякога се наричат „оценки“)



Посещаемост



Учебната програма и ключовите етапи

- Присъединете се към родителска група с други родители, които говорят на същия език като Вас. Ако училището няма група, помолете да се организира такава.
- Посещавайте вечерите на родителите. Ако се притеснявате за английския си език, можете да поискате среща с учител „на четири очи“, за да поговорите за напредъка на детето си. Можете също така да попитате училището дали може да Ви бъде осигурен преводач, който да Ви помага.

## 2. Как да подкрепите обучението на детето си

Училищата във Великобритания очакват децата да изпълняват домашни задачи, а родителите да помагат и насърчават ученето вкъщи.

### Ето няколко идеи как можете да помогнете на детето си да учи:

- Попитайте училището на детето си относно „правилата за домашна работа“, за да знаете какви са очакванията и да можете да помагате на детето си с домашните
- За да помагате на децата с домашните:
  - Задавайте въпроси и говорете по изучаваните теми на родния си език
  - Насърчавайте детето да използва двуезичен речник за превод на думи
  - Насърчавайте детето да записва всички нови думи на английски и/или на родния си език, за да ги запомни
  - Насърчавайте детето да пита учителите, ако не разбира нещо
- Четете с детето си у дома. Може да правите това на родния си език и да говорите за снимките и какво се случва в приказката. При по-големи деца може да ги слушате да четат и да ги помолите да отгатват думи, ако не знаят какво означават. Тези уебсайтове съдържат приказки на много различни езици и са безплатни: **World Stories** и **Unite for Literacy**.
- Започнете курс, който да Ви помогне да подобрите английския си. Някои училища провеждат курсове по английски за родители, така че попитайте дали се предлагат такива. Можете също да намерите курсове по английски за хора, за които английският език не е роден, в местния колеж за допълнително образование. Ако не можете да започнете курс или искате да учите самостоятелно, можете да намерите безплатни уроци по английски от **Британския съвет**.

### Авторски права

Всички права запазени. Някоя част от тази публикация не може да бъде възпроизведена под каквато и да е форма (включително преснемане или съхраняване на електронен носител, както и всякаква друга временна или случайна употреба) без писменото разрешение на собственика на авторските права. Заявленията за искане на писмено разрешение от собственика на авторските права относно възпроизвеждането на някоя част от тази публикация трябва да бъдат адресирани до издателя.  
Copyright © Bell Educational Trust Limited (действащо като The Bell Foundation)

The Bell Educational Trust Limited е благотворително дружество с ограничена отговорност, гаранционен номер 1048465, създадено на 5 април 1972 г., и благотворителна организация, регистрирана с номер на Комисията за благотворителност 311585